**Walk a Mile in My Shoes**  
Salome Mwangi

**Demystifying Rape Interpreting Encounter**  
Patricia A. Alonzo

**Diversity Matters at Play in Health Care: What can Language Access Professionals do?**  
Görkem Cilam

**Interpreting Challenges vs. Challenging the Interpreter: From Interruptions to Rare Medical Terminology**  
For Spanish Speakers only  
Alvaro Vergara - Mery, PHD, CMI

---

**Reframing Systemic Change in Healthcare**  
For ASL Interpreters only  
Corey Axelrod

**Speaking While They Speak: Tips to Enhance Your Simultaneous Interpreting Skills**  
Gabriela Espinoza Siebach

**Until Proven True - What Interpreter Services Future Holds?**  
Yilu Ma, MS, MA, CMI

---

**Welcome to the National Board’s Medical Interpreter Credentials Programs**  
Ying Shi

**What’s EtoE Got To Do With Me?**  
Vonessa Phillips Costa

**Why not? When disruption leads to modernization and improvement**  
Laisson DeSouza, CMI

**Working in a Dialysis Unit**  
For Spanish Speakers only  
Maria Schwieter

---

**Keynote Speaker**  
Toc Soneoulay-Gillespie, MSW

**Keynote Presentation**  
*Belonging*  
Ensuring language access in all of our systems is essential to upholding the integrity of how we serve community. [Learn more.](#)
11:00 am – 12:00 pm: Session C Workshops

More than Just Pronouns: Training Interpreters about Sexual Orientation & Gender Identity Data  
Malvina Gregory

Culturally Sensitive Awareness in Medical Settings  
Shamso Ahmed, QMI

Fair Working Conditions for Interpreters  
Gaye Gentes

What can Doctors and Interpreters Learn from Each Other?  
Zara Latif, MD

Lunch Break: 12:00 pm – 1:00 pm

12:15 pm to 3:00 pm: Exhibitor Hall

1:00 pm – 2:30 pm: Session D Workshops

Demand Control Schema: An Introduction for Sign Language Interpreters and Spoken Language Interpreters  
Patricia A. Alonzo

Integrative Health and Immigrant Communities  
Maria del Mar Fariña Ph.D.

Interpreting as a Natural Interaction  
Marlene Elliott, CI/CT

Rock, Paper, and Scissors – Medical versus Legal Interpreter Ethics  
E. Zoe Schutzman, MA, NYS CCI, CHI™

Tapping into the Whole Brain: Rediscovering the joy of your inner child and the wisdom of your elder self to manage stress and burnout  
Malka Yaacobi, DMA, CHI™, ACC

The Essentials of Pharmacology 100+ Prescribed Drugs  
Thomas P. Carey Jr., RTT MPH

¿Tú me estás hablando a mí? El lenguaje inclusivo en el español (Are You Talking to Me? Inclusive Language in Spanish)  
For Spanish Speakers Only  
Carmen “Coqui” Negrón

2:30 pm – 3:00 pm: Break

3:00 pm to 4:00 pm

KEYNOTE SPEAKER  
Vonessa Costa

KEYNOTE PRESENTATION  
Ready, Steady, Go: Finding your mark, improving your stride, and sustaining progress through partnership in healthcare language access  
Learn More.